

**beper**®

- STUFA A GAS - MANUALE DI ISTRUZIONI
- GAS HEATER - USE INSTRUCTIONS
- CHAUFFAGE AU GAZ - MANUEL D'INSTRUCTIONS
- GASOFEN - BETRIEBSANLEITUNG
- ESTUFA DE GAS - MANUAL DE INSTRUCCIONES

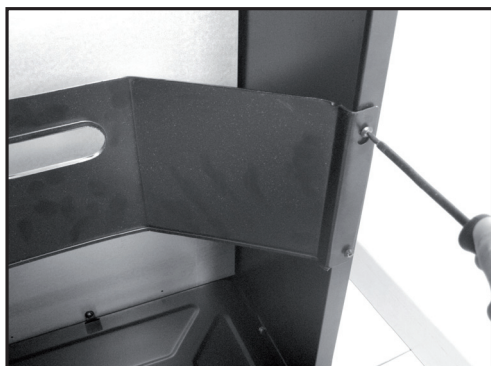


CE

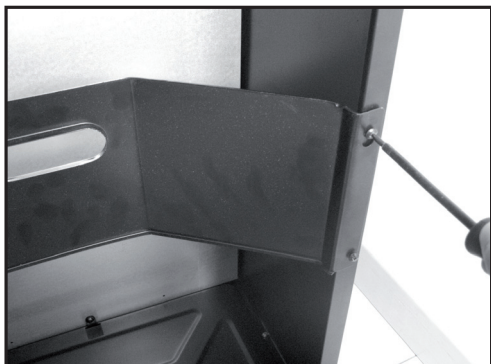
Cod.: RI.312

ITALIANO .....	pag. 4
ENGLISH .....	pag. 12
FRANÇAIS .....	pag. 18
DEUTSCH .....	pag. 21
ESPAÑOL .....	pag. 25

**Fig. 1**



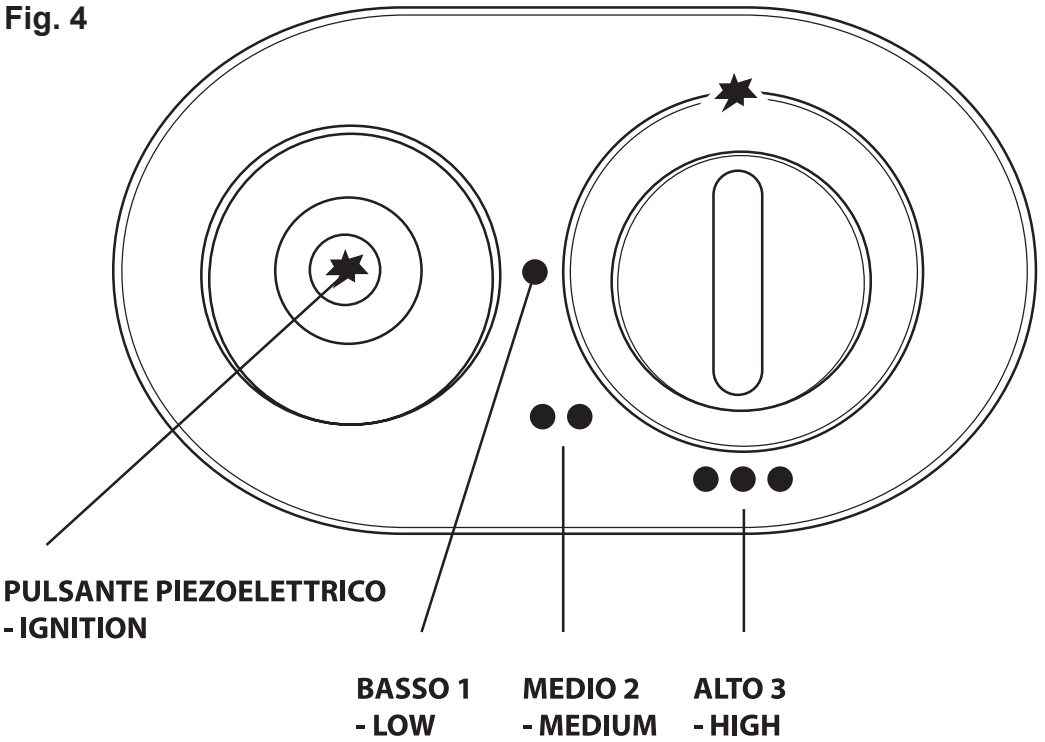
**Fig. 2**



**Fig. 3**



**Fig. 4**



## AVVERTENZE GENERALI

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE. EVENTUALI DANNI ALL'APPARECCHIO, DOVUTI AL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI, NON VENGONO RICONOSCIUTI IN GARANZIA.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali costituenti l'imballaggio, ma consegnarli negli appositi centri di raccolta o smaltimento dei rifiuti.

L'apparecchio è destinato solo a riscaldare luoghi asciutti, non luoghi polverosi o abitazioni in movimento (roulotte, caravan, ecc.).

Per garantire l'evacuazione dei prodotti di combustione è importante che le aperture siano rivolte verso l'esterno e non verso ambienti interni e che non abbiano alcune ostruzioni.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente indicato in questo libretto di istruzioni. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso; nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non utilizzare l'apparecchio con mani e piedi bagnati o umidi.

Non usare l'apparecchio a piedi nudi.

Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Conservare in luoghi asciutti.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

Non per uso commerciale.

Solo per uso domestico.

## AVVERTENZE D'USO

Questa stufa è destinata al riscaldamento supplementare di ambienti (non deve essere considerata come impianto di riscaldamento centrale) e deve essere utilizzata seguendo in modo scrupoloso le indicazioni e le avvertenze riportate.

La stufa richiede un tubo in gomma e un regolatore di pressione conformi alle normative vigenti; rivolgersi ad un fornitore di gas.

Usare la stufa solo in ambienti sufficientemente ventilati.

Tenere la bombola lontano da materiale infiammabile, bombole o altro per evitare il rischio di incendi, preferibilmente all'esterno della abitazione. Mai depositare la bombola in locali interrati, seminterrati o soffitte. Conservare la bombola in un luogo asciutto e aerato e non esporre al sole.

L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile; nonché far decadere la garanzia.

La stufa deve essere ispezionata prima dell'uso, almeno una volta all'anno, da personale professionalmente qualificato. La pulizia potrebbe essere necessaria più frequentemente: deve essere controllato il bruciatore, il rubinetto, i raccordi e i tubi.

Non usare la stufa in luoghi dove sono presenti benzine, vernici e/o materiali infiammabili. Usare la stufa solo in ambienti con una adeguata aerazione; in tal modo si ottiene la rimozione dei gas prodotti nella combustione e si assicura la sostituzione con aria più ossigenata. L'aerazione riduce considerevolmente la possibilità di eventuali condense.

### ***Qualora si sospetti una perdita di gas:***

- chiudere immediatamente il rubinetto della bombola e creare un circolo d'aria per evacuare i gas nell'ambiente;
- spegnere tutte le fiamme libere (esempio il fornello, ecc.) e aprire una finestra. Non accendere alcun dispositivo elettrico (lampade, elettrodomestici, ecc.);
- controllare tutte le connessioni con acqua saponata, verificando che le giunzioni di tubi e raccordi siano ben eseguite, serrate e sigillate;
- per rilevare le perdite di gas preparare dell'acqua saponata e con un pennellino passare sopra tutti i raccordi e le connessioni del circuito gas. In caso di perdita si formeranno delle bollicine; in questo caso chiudere il rubinetto della bombola e serrare bene il raccordo e/o calzare maggiormente la connessione. Riaprire il rubinetto della bombola e verificare nuovamente la tenuta del gas; se si rilevano ancora perdite di gas, chiudere il rubinetto della bombola e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

**Non verificare le perdite di gas quando la stufa è calda, ma attendere che si sia raffreddata.**

**Non utilizzare mai una fiamma per la ricerca di perdite.**

Non spostare mai la stufa quando è in funzione o, se spenta, sino a quando non si è completamente raffreddata.

Il bruciatore della stufa è corredato da una griglia frontale, per prevenire rischi di incendio o infortuni, questa griglia deve essere sempre applicata davanti al bruciatore e non deve essere rimossa. Questa protezione si scalda durante l'utilizzo e non può garantire una completa tutela per bambini o persone irresponsabili. Assicurarsi che bambini, persone, animali siano a debita distanza dalla parte radiante, per evitare scottature o danni. Non appoggiare alcun oggetto sopra la stufa per evitare danneggiamenti o rischi di incendio.

Quando è in funzione la stufa si scalda. Evitare il contatto con la parte radiante.

Non lasciare incustodita la stufa in funzione. Non sottoporre la stufa ad urti.

Posizionare la stufa su una superficie orizzontale e stabile.

Non coprire alcuna parte della stufa, mentre è in funzione o ancora calda, con panni, coperte o altri materiali.

La stufa non deve essere utilizzata per asciugare vestiario.

Non utilizzare la stufa in luoghi dove siano presenti materiali o sostanze infiammabili o esplosive (olio, gas, combustibili, ecc.).

Non usare la stufa vicino ad altre fonti di calore, mobili, tende o altri oggetti.

Tenere a debita distanza i materiali che possono deformarsi con il calore prodotto dalla stufa.

Non utilizzare la stufa vicino a vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.

Utilizzare la stufa solo in posizione verticale.

Per uso interno.

Quando la stufa rimane inutilizzata per lunghi periodi è opportuno immagazzinarla in luoghi puliti e asciutti coprendola, se possibile, con un panno per evitare infiltrazioni di polvere.

Non per uso commerciale.

La stufa è dotata di doppia sicurezza "stop gas" con analizzatore di atmosfere – interviene spegnendo automaticamente la stufa se la percentuale di anidride carbonica raggiunge l'1,5%.

Interruzione dell'erogazione del gas in caso di spegnimento accidentale.

L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile; nonché far decadere la garanzia.

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

### **ASSEMBLAGGIO DELLA STUFA E COLLEGAMENTO DELLA BOMBOLA GAS**

#### **Fig. 1**

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità della stufa. In caso di dubbio non utilizzare la stufa e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Togliere il copri bombola posteriore svitando le quattro viti di fissaggio.

La stufa deve essere alimentata solo con gas GPL in bombola da 15 kg; questa deve essere raccordata con un regolatore di pressione e con un tubo flessibile (non compresi). Rivolgersi ad un centro specializzato per l'acquisto del regolatore di pressione e il tubo flessibile in gomma; quest'ultimo deve essere fornito con fascette metalliche di idonea dimensione.

Prima di installare il regolatore di pressione:

- verificare che le caratteristiche tecniche del regolatore siano adatte all'impiego richiesto;
- controllare che il filetto di entrata del regolatore sia compatibile con quello della valvola/rubinetto montato sulla bombola;
- controllare che la valvola/rubinetto montato sulla bombola sia chiuso;
- verificare la presenza delle guarnizioni di tenuta ed il loro stato di conservazione;
- verificare che il tubo di collegamento all'uscita del regolatore sia di tipo omologato, sia in buono stato e che la data limite di impiego non sia superata.

Il tubo flessibile deve essere controllato periodicamente ad ogni sostituzione della bombola, verificando che non abbia graffi, scalfitture, che sia in buono stato e sostituirlo entro la data di scadenza impressa sul tubo stesso.

Prima di collegare la bombola, verificare che il rubinetto della bombola stessa sia chiuso e che nel luogo dove si sta operando non vi siano altre sorgenti di fiamma.

Avvitare, in senso anti-orario, il dado del regolatore sul filetto della valvola/rubinetto della bombola, dopo essersi accertati della presenza delle guarnizioni di tenuta, utilizzando l'apposita chiave per una corretta forza di serraggio.

Collegare il tubo flessibile all'uscita del regolatore e all'entrata della stufa, utilizzando appropriate fascette stringi tubo omologate.

Verificare che il tubo flessibile, dopo il montaggio, non formi curve strozzate che potrebbero danneggiarlo causando fughe di gas.

Controllare regolarmente la data di scadenza e le condizioni del tubo di gomma; se danneggiato o scaduto, sostituirlo con uno conforme alle normative vigenti (lunghezza di 50 cm).

Usare la bombola solo ed esclusivamente in posizione verticale.

Non spostare la bombola impugnando il regolatore ma esclusivamente utilizzando la maniglia della bombola.

Verificare eventuali perdite esclusivamente con acqua saponata o prodotti specifici.

**NON UTILIZZARE FIAMME LIBERE.**

Proteggere il regolatore dall'acqua.

Nel caso in cui si riscontrino delle fughe di gas, chiudere immediatamente la valvola/rubinetto della bombola ed eliminare le cause che le hanno provocate.

**Non aprire la valvola/rubinetto della bombola e non utilizzare la stufa finché non si siano eliminate tutte le perdite.**

Inserire la bombola nell'apposito vano facendo attenzione affinché il tubo non subisca torsioni o strozzature e non sia a contatto con parti calde.

Inserire il copri bombola posteriore avvitando le apposite viti. **Fig. 2-3**

Per sostituire la bombola, prima di svitare il regolatore verificare che il rubinetto della bombola sia chiuso e che nel luogo dove si sta operando non vi siano altre sorgenti di fiamma (fornello acceso, ecc.) o di calore. Controllare il buono stato della guarnizione del regolatore e del tubo flessibile in gomma, se necessario sostituirli.

Non manomettere i raccordi o gli altri componenti.

Non capovolgere la bombola per sfruttarne completamente il contenuto: questa operazione provoca la fuoriuscita di residui liquidi depositati nella bombola, che danneggiano in modo irreparabili la stufa.

Non scollegare il regolatore di pressione dalla bombola quando il rubinetto della bombola è aperto.

## **INSTALLAZIONE DELLA STUFA**

### **USARE LA STUFA ESCLUSIVAMENTE IN AMBIENTI BEN AERATI.**

Nelle stanze in cui viene usata la stufa bisogna prevedere un'adeguata ventilazione; ciò assicura la rimozione dei prodotti della combustione e garantisce il ricambio dell'aria. E' necessario che tale ambiente sia dotato di due prese di almeno 100cm<sup>2</sup> verso l'esterno per il ricambio dell'aria.

La stufa deve essere installata su una superficie stabile e piana.

Usare la stufa solo sul pavimento.

Non installare, né usare la stufa, in locali adibiti a bagno o a camera da letto, nei piani interrati o semi-interrati, nei piani superiori degli stabili, in locali di volume inferiore a 15m<sup>3</sup>.

La stufa non deve essere vicino ad altre fonti di calore (distanza minimo 1 metro), materiali infiammabili o esplosivi, e non deve essere orientata verso oggetti che si possono danneggiare o incendiare (es. tende, mobili, poltrone, ecc.).

Orientare la stufa in modo che il calore sia diretto verso il centro della stanza e comunque verso uno spazio libero; la parte frontale deve essere distante almeno 2 metri da tende, divani o altri oggetti.

Far funzionare la stufa solo con la bombola gas alloggiata nell'apposito vano.

Utilizzare solo bombole da 15 kg con il tipo di gas corretto (gpl).

**La griglia di protezione ha lo scopo di prevenire pericoli di incendio; nessuna delle sue parti deve venire spostata permanentemente. Non garantisce protezione totale per bambini o infermi.**

## **FUNZIONAMENTO Fig. 4**

**! Attenzione !**

**Non coprire la stufa durante il funzionamento.**

**Non spostare la stufa da una stanza all'altra quando è accesa.**

**Non posizionare la stufa lungo un muro o vicino a tende, poltrone, ecc.**

**Rivolgere sempre la stufa verso il centro della stanza.**

Aprire il rubinetto della bombola del gas.



Portare la manopola di regolazione su , ★ premerla a fondo e contemporaneamente premere il pulsante piezoelettrico, innescando l'accensione; tenere premuta la manopola per 20 secondi dopo l'accensione per far sì che la fiamma rimanga accesa.

Se la fiamma pilota non si accende, riportare la manopola nella posizione iniziale e ripetere l'operazione.

Non tenere premuta la manopola per più di 40 secondi.

Rilasciare la manopola e ruotarla nella posizione corrispondente alla portata termica desiderata.

1= MINIMO 2=MEDIO 3 =MASSIMO

Non spostare la stufa quando è in funzione.

Per spegnere la stufa chiudere accuratamente il rubinetto della bombola.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA STUFA**

Le operazioni di riparazione devono essere eseguite solamente da personale professionalmente qualificato.

Prima di ogni operazione di pulizia attendere che la stufa sia completamente raffreddata.

**!ATTENZIONE! Non tentare di aprire la stufa, ciò potrebbe danneggiarla; nonché far decadere la garanzia.**

Pulire il corpo della stufa con un panno morbido leggermente umidificato con acqua calda. Mai pulire con dei diluenti, prodotti abrasivi in genere, detersivi per plastica, per vetro o simili; potrebbero danneggiare la stufa.

Fare molta attenzione a non far penetrare dei liquidi.

Non utilizzare attrezzi o pagliette che possano graffiare la stufa.

Non lasciare la stufa umida dopo la pulizia.

Pulire la griglia di protezione da eventuali residui di polvere.

Fare molta attenzione a non danneggiare i raccordi, i tubi, il rubinetto e tutti i componenti del circuito gas.

Verificare regolarmente lo stato del tubo flessibile in gomma e sostituirlo entro la data di scadenza indicata sul tubo stesso; ad ogni cambio di bombola verificare il buon stato della guarnizione del regolatore di pressione.

Si raccomanda di far controllare la stufa una volta all'anno da personale professionalmente esperto.

### ***Quando la stufa non è utilizzata per lunghi periodi:***

1) chiudere il rubinetto della bombola e scollegare il regolatore di pressione dalla bombola stessa;

2) depositare la bombola in un ambiente ben aerato e lontano da materiale infiammabile o esplosivo, preferibilmente all'esterno della propria abitazione, mai depositare la bombola in soffitte e/o seminterrati;

3) depositare la stufa in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere; se possibile coprirla.

## **DATI TECNICI**

Potenza 4,2 kw

Funzionamento con gas GPL

Vano bombola 15 kg

**In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**

---

---

# CERTIFICATO DI GARANZIA

---

---

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

## Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

## Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni. Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

---

---

**BEPER SRL**

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

## USER'S MANUAL

Dear Valued Customer:

Thank you for purchasing gas room heater from us. We believe it is the best heating system in similar types.

This instruction manual has been carefully prepared to ensure you will be able to easily operate, learn more about it and fully realize all its inherent capabilities.

We invite your comments as well as any issues you may have regarding this manual or our products. Once again, let us welcome you to be the growing family of our company. We look forward to working with you in the future.

Any innovation or mini changes without further notice.

### WARNING :

- read the instructions in the manual carefully. it has important information both for operation use and for your safety.
- do not use faulty appliances.
- maintenance and repairs must be carried out by a qualified person only.
- your heater should be checked manually by a qualified person for safe operation and to detect any fault.
- retain these instructions for future reference. if necessary, a new copy may be obtained from your dealer.
- turn off the gas container valve after use
- the appliance is suitable for 14.2kg/5.5kg LPG container, when change gas container, move the appliance to a flame-free atmosphere.
- do not move the appliance when it operated. avoid to twist the gas hose.
- do not place the heater near walls, curtains or furniture while in operation. always face the heater towards the center of the room when in use. do not put furniture or other thing in front of the heater; minimum clearance to combustibles to the rear and sides of the heater is 1000mm.
- the dress guard on this appliance conforms to standard requirements; it does not give full protection for young children or the infirm. the guard is to prevent risk of inquiry and no part of it should be removed or altered.
- this appliance should be leakage tested before initial use and whenever the cylinder has been reconnected after filling. never use a naked flame to test for leakage.
- this is a non-flue heater. ensure the room is ventilated while the heater is in operation. do not operate in a bedroom, bathroom, caravan, boat, or any room less than 84cu.m in volume.
- the guard on this appliance is to prevent risk of fire or injury from burns and no part of it should be permanently removed. it does not give full protection for young children or the infirm.
- this appliance requires a hose and regulator, check with your gas supplier
- do not use in leisure vehicles such as caravans and auto caravans changing the cylinder: turn off the regulator and disconnect the regulator from cylinder, allow the heater to control fully before removing and replace the cylinder. do not attempt to remove the regulator while the heater is still running.

**SAFETY TIPS:**

Do not move the heater while it is in use.

Always face the heater towards the center of the room.

Use it only in a well-ventilated room. Ventilated is vital for the efficient performance of this heater and for safety of the occupants of the room in which it is being used. Allow plenty of fresh air in, never seal up the doorways and windows.

Prevent young children and elderly people from touching very hot surfaces.

The normal dress guard only protects against accidental clothing contact.

Do not place clothes or other material on the heater. Keep all flammable materials at least one meter away from the heater.

Turn off the gas valve and gas supply after its application.

Never use or store solvents and pressure pack cans near a gas heater-even if the heater is turned off.

Never dispose of rubbish such as cigarette butts in a gas fire-this can affect combustion and produce dangerous pollutants.

Always operate the gas control and cylinder valve from the side or rear of the heater. Standing in front of the heater exposes you to the risk of burns.

Change LPG cylinder in ample ventilated area, and from any ignition source(candle, cigarettes and so on):

Recommend to use 50mm hose for connection, which should be certified according to applicable EN-standard;

Regulator should be certified according to EN12864(from rate:max.1.5kg/h).

**BEFORE CALLING FOR TECHNICAL ASSISTANCE:**

The heater can not be ignited:

- Check gas cylinder and make sure it is full.
- Check the regulator makes sure it is properly installed and it is turned on
- Check the instruction and make sure you have allowed with it correctly

If this happens after the cylinder has been changed it should be due to:

- Air in the cylinder-hold the control knob down for a longer period of time until the pilot flame and main burner ignited. Switch to HIGH stage
- The cylinder may have been excessively cold. To reach ambient temperature before igniting the heater is allowed.

**THE HEATER TURNS OFF ITSELF:**

- If the heater goes out on completing the igniting sequence, repeat the operation, following the instructions faithfully.
- If it goes soon after igniting, check for drafts or for the gas cylinder running out of gas.
- If it goes out after 30 minutes or so, it is signaling that it is operating in a badly ventilated area.

Open a window and door to ventilate the area and re-ignite.

- Avoid bumping the heater in operation. Do not move the heater while in operation. The tip-over switch may operate and turn the heater off.

## **INSTALLATION:**

Your LPG heater is a safe, effective form of heating when used correctly, in accordance with these instructions.

Read and fully understand these instructions before operating your heater. If you do not understand the instructions, please contact your Dealer for advice before using the heater. You should connect to cylinder with 28~30 mbar water capacity (WC) domestic pressure regulator. The cylinder will require purging of air the first time it is filled, to ensure correct operation of the heater. This should be carried out by the filling station. Your cylinder will be checked for safe operation each time it is filled by an authorized station.

Notice: This appliance requires a hose and regulator, check with your gas supplier.

## **LIGHTING HEATER:**

Before connecting the regulator to the gas cylinder. Check whether there is a rubber washer on the regulator, and the washer must be in good condition.

Connect the regulator to the gas cylinder by turning the hand wheel anticlockwise.

Open the gas cylinder by turning the gas cylinder valve anticlockwise. Turn the gas control knob on the heater to setting 1.

Press the control knob down and hold in the pressed condition. This will allow gas to flow to the pilot and center burner.

While holding the control knob in the pressed position push the piezoelectric ignition button 2 or 3 times. Each time you strike this piezoelectric ignition you will hear a clicking sound as well as see a spark on the pilot burner.

Once the pilot has lit, continue holding the gas control knob in the pressed position for a further 10 to 15 seconds thus activating the flame failure safety device.

The pilot and center burner should remain alight.

You may now adjust the heater setting to Low/Med/High as required.

## **TURNING OFF THE HEATER:**

To turn off the heater, turn the control knob to position 1 and close the gas cylinder valve by turning the knob on the cylinder clockwise. Ensure that the pilot flame the center burner are extinguished.

## **IMPORTANT TEST FOR LEAKAGE:**

This must be carried out in a well-ventilated area, free from any open flames or other sources of ignition. With the regulator connected to the cylinder, turn on the gas cylinder valve. Brush all hose connections to the gas valve, regulator connection to the cylinder and gas cylinder valve with a 50:50 solution of detergent and water. A stream of bubbles foaming is an indication of a leakage; if a leakage should be found, turn off the regulator, disconnect the regulator from the gas cylinder and remove the gas cylinder to a cool, outdoor well-ventilated area. Contact your Dealer or gas supplier for assistance.

## **DO NOT USE THE HEATER IF A LEAKAGE IS FOUND. DO NOT USE A NAKED FLAME FOR LEAKAGE TESTING.**

After leakage-testing is satisfactorily carried out, fit the rear panel onto the heater, locating the holes over the top two screws refer to in STEP I above. It may be necessary to twist the cylinder to allow the regulator and hose to fit inside the back panel without kinking the hose.

**Note: The heater with safety devices that will shut down the heater in unsafe conditions. It will shut down the heater if the ventilation in the room is not sufficient. This device will operate if the heater is used in a very small room. If the heater should turn off, ventilate the room well, and wait 5-10 minutes before attempting to re-light the heater.**

## **IGNITION INSTRUCTIONS: FIG. 4**

The heater can be regulated to three different heat input stages: LOW, MEDIUM and HIGH.

The ignition is operated by piezo ignition

- Switch on the gas regulator of the cylinder.
- Press down and turn the control knob to LOW position and hold for 10 seconds.
- While still pressing down the control knob, press once or twice on the ignition button until the pilot flame ignited at the bottom of the burner. Continue to hold the control knob down for another 10-15seconds more, if on releasing the button, the pilot flame goes out, repeat the operation.

## **MAINTENANCE:**

- maintenance and cleaning must be carried out with the gas supply turned off and the heater cold. do not attempt to clean the heater while it is in use.
- your heater should be checked annually by a qualified person for safe operation and to detect any faults.
- if any faults are detected in use, stop using the heater and contact your dealer for advice.

- periodically clean the exterior and rear cylinder, storage area of your heater to remove dust and lint built-up, which may affect operation of the heater.
- light vacuuming with a soft brush will remove any dust built-up on the surfaces of the ceramic elements. do not scrape or knock these elements as they may become very fragile with use.
- do not use abrasive products to clean the heater.
- watch the pilot flame while it is in operation. it should burn steadily, if it flickers or is yellow tipped, the heater should be checked for correct operation.
- if any parts need replacement, they must be replaced only with genuine original parts supplied by the manufacturer. the use of incorrect or substitute parts may be dangerous and will void any warranty.

Operate the heater according to following procedures when electric power is used. The electric heating system is designed with technology of infrared radiation. Even if it is used in an unsealed and large size room, heating efficiency will be perfect. Choose

## **TECHNICAL DATA**

Heat input: 4,2 Kw

Gas type: L.P.G

Gas category: 13+(28~30/37)

Gas pressure: 28~30 mbar

Gas consumption: 292g/h at Max.

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**



# GUARANTEE CERTIFICATE

---

---

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

## Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

## Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances. For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

---

---

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT  
BEPER. E-MAIL [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)  
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

## PRECAUTIONS GENERALES

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux. Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance

S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.

## CONSEILS D'UTILISATION

Vérifier que le voltage du réseau électrique corresponde à celui indiqué sur l'étiquette des données.

Ne démonter aucune pièce ou n'effectuer aucune réparations avec des pièces non originales.

Ne pas substituer le chargeur original avec un autre.

Ne pas laver la râpe à fromage sous l'eau courante.

Ne pas mettre les mains ou les doigts à l'intérieur de la râpe à fromage quand elle est en marche.

Ne pas pousser les aliments avec les doigts à l'intérieur de l'entonnoir (2), mais utiliser uniquement presseur (1) de la râpe.

S'assurer que les enfants ne jouent pas avec la râpe électrique.

Pour usage domestique uniquement.

**Dans un soucis constant d'amélioration, Beper se réserve le droit de modifier ou améliorer le produit sans aucun préavis.**

# CERTIFICAT DE GARANTIE

---

---

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.

En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

## Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de matériel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

## Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la réparation. Pour toute assistance technique et/ou réparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-dessous :

---

---

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR  
L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.  
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE  
AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

## ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfälle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeinträchtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparatur oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden oder sie können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtübereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschaum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.  
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaßstück bzw. Verlängerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Höchstleistungsgrenze nicht überschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteilen verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernünftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschaum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.

20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

# GARANTIE

---

---

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

## Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs\*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

\*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knehtaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbursten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen,

fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

## Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

---

---

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND  
ODER POST SALES ABTEILUNG  
VON FA. BEPER. E-MAIL [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD





## PRECAUCIONES GENERALES

1. Leer prestando mucha atención las instrucciones de este manual ya que proporcionan información importantes sobre la seguridad de instalación, de utilización y de mantenimiento. De esta manera se podrán evitar dificultades y eventuales accidentes de perjuicio a la seguridad del usuario.
2. Sacado el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato, prestando atención en el cable de alimentación.
- Los elementos de embalaje (bolsita plástica, poliestireno, etc) no deben dejarse al alcance de los niños, puesto que potenciales fuentes de peligro. Se recomienda no lanzar los materiales de embalaje en las basuras, pero de entregarlos en los centros de tratamiento de los residuos convenientes, pidiendo eventualmente consejo al gerente del centro de su municipio de residencia.
3. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o de todos modos por una persona con calificación similar, en modo de prevenir cualquier riesgo.
4. Antes de conectar el aparato, comprobar que el voltaje indicado en la placa de características coincida con la tensión de la red eléctrica. El aparato puede sufrir daños en caso de tensión no correcta.
5. En caso de que la toma de corriente eléctrica y el aparato no resulten compatibles, personal profesionalmente cualificado podrá substituir la toma por otra idónea y podrá verificar que la sección de los cables de la toma tengan la potencia absorbida por el secador.
6. En general no se aconseja el uso de adaptadores, tomas de corriente múltiples y/o cables de prolongación, sobre todo en cuartos de baño o duchas. En el caso que fuese indispensable su utilización, es necesario servirse solo de adaptadores simples o múltiples y cables de prolongación conformes con las vigentes normas de seguridad, teniendo cuidado de no superar el límite de carga útil del valor de la corriente, marcado sobre el adaptador simple y los cables de prolongación, y el de potencia máxima marcado sobre el adaptador múltiple.
- 7 No utilizar el aparato si hubiera algún daño en el cable de alimentación o al enchufe.
8. No utilizar el aparato después de comprobar un funcionamiento irregular. En este caso apagar el aparato. Para eventuales reparaciones es necesario dirigirse a un centro de asistencia Beper autorizado, con la obligación de utilizar recambios originales. La falta de observancia de todo lo mencionado puede comprometer la seguridad del aparato.
9. Este aparato se debe destinar exclusivamente para el uso indicado. Cualquier otro tipo de utilización se debe considerar inadecuada y, por lo tanto, peligrosa. Beper no puede considerarse responsable de los daños que puedan derivarse por usos impropios, erróneos e irracionales.
10. No sumergir por ninguna razón el aparato en agua o en otros líquidos.
11. No utilizar el aparato en presencia de explosivos, substancias particularmente inflamables, gas o llamas ardientes.
12. No permitir a los niños, a los minusválidos o a otra gente sin experiencia o capacidad técnica de utilizar el aparato si no se miran correctamente . Es necesario la supervisión cercana cuando el aparato se utiliza cerca a los niños .
13. No utilizar el aparato con manos o pies mojados.
14. No utilizar por ninguna razón accesorios que no sean previstos por Beper y que podrían crear serio peligro.

15. No utilizar el aparato cerca de bañeras , duchas o lavamanos y en los lugares en los que la presencia de agua pueda representar fuente de peligro.
16. No tirar nunca el cable o el aparato mismo sin desconectar el enchufe de la toma de corriente.
17. No dejar el cable pendiente.
18. No exponer el aparato a agentes atmosfericos como lluvia, viento, nieve, granizo, etc.
19. Desconectar el enchufe cuando no se utilize el aparato o durante su limpieza.
20. En caso de que se decida dejar de utilizar de aparatos de este tipo, dejarlo inactivo cortando el cable de alimentación, despues de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente. Se recomienda ademas dejar inactivas las piezas que podrian representar fuente de peligro, especialmente para los niños que podrian utilizar el aparato en sus juegos.
21. Hagan leer estas istrucciones a todos los potenciales utilizadores de este aparato.
22. Conservar estas instrucciones.

# CERTIFICADO DE GARANTÍA

---

---

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.

Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

## Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

## Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación. Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

---

---

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO  
DE POST VENTA DE BEPER .

ENVIE UN E-MAIL [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) Y LE ENVIAREMOS  
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.



**BEPER SRL**

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)